

1. Subject and definition

1.1 The following terms and conditions of purchasing apply exclusively for the production and supply of non-production materials, investments, tools and for the performance of services of the supplier to all MANN+HUMMEL locations in Poland.

In addition, the conditions regulated in Appendix 1 apply for the production and supply of machines, equipment and tools.

Appendix 2 is relevant for the performance of information technology services.

1.2 These terms and conditions of purchasing also apply if the supplier refers to its own terms and conditions, in particular when accepting the order or in the order confirmation. Supplier conditions or differing agreements shall only apply if we have acknowledged them in writing. Neither our silence nor the acceptance of the service nor payment for the service may be deemed as acknowledgement.

2. Ordering, Order confirmation

2.1 Contracts, orders, agreements or amendments must be made in writing in order to be binding. Communication sent by fax, e-mail or other telecommunications (EDI, Web-EDI) shall also be considered written communication. A signature on our part is not required. Deviations from agreements that have been made and our orders shall only be effective once our prior written consent has been given.

2.2 The acceptance of our order must be confirmed in writing with a statement of our complete order data in the form we have specified. If the supplier does not accept the order within 10 days of receipt, we shall be entitled to cancel.

2.3 Quotations from the supplier are binding and will not be remunerated unless an agreement to the contrary has been made.

3. Prices, payment conditions, invoices

3.1 The agreed prices and remuneration rates are fixed prices and include recurring travel costs and times, costs for material and use of the supplier's test systems unless an agreement to the contrary has been made. They are understood to be exclusive of VAT.

3.2 If a total price has been agreed and an amendment of the service is agreed after the contract has been concluded which leads to a reduction in the scope of service then an amended total price shall be agreed based on the base price used for the contract price in consideration of the reduced costs. The same applies in the event of an increase in the scope of services agreed after the conclusion of the contract if the supplier has made a written reference to the need for a price adjustment before the agreement of the amendment leading to the increase.

3.3 When preparing invoices, our complete order data (order number, date, delivery note number) must be stated. If necessary, a copy of the acceptance record or the report must be enclosed with the invoice as an appendix. These must be signed and have legible names included. If this condition is not fulfilled then the supplier shall be responsible for any resulting delays in invoice processing and settlement. Depending on the purchaser, invoices must

1. Przedmiot i definicje

1.1 Poniższe warunki zakupu mają zastosowanie wyłącznie w odniesieniu do produkcji i dostawy materiałów nieprodukcyjnych, inwestycji, narzędzi oraz świadczenia usług przez Dostawców na rzecz wszystkich spółek z grupy MANN+HUMMEL w Polsce [dalej również jako Spółka].

Ponadto, warunki określone w Załączniku nr 1 mają zastosowanie w odniesieniu do produkcji i dostawy maszyn, urządzeń i narzędzi.

Załącznik nr 2 ma zastosowanie w odniesieniu do świadczenia usług informatycznych.

1.2 Niniejsze warunki zakupu mają również zastosowanie jeżeli dostawca stosuje swoje własne warunki, w szczególności przy akceptacji lub potwierdzeniu zamówienia. Warunki Dostawcy lub odmienne umowy obowiązujące będą jedynie wtedy gdy zostaną przez nas potwierdzone na piśmie. Brak reakcji z naszej strony, odbiór usług oraz zapłata za usługi nie będą traktowane jako potwierdzenie.

2. Składanie zamówień i ich potwierdzanie

2.1 Umowy, zamówienia, porozumienia, jak również zmiany do nich będą ważne jedynie, jeżeli sporządzone zostaną w formie pisemnej. Za formę pisemną uważa się również zamówienie złożone w formie faksu, e-maila lub transmisji danych za pośrednictwem systemu EDI lub Web EDI. W takim wypadku nie wymaga się podpisu naszej Spółki na zamówieniu. Odstępstwa od treści umów lub zamówień będą skuteczne jedynie pod warunkiem ich uprzedniej pisemnej akceptacji ze strony naszej Spółki.

2.2 Akceptacja zamówienia złożonego przez naszą Spółkę musi zostać dokonana w określonej przez nas formie pisemnej. Jeżeli Dostawca nie zaakceptuje zamówienia w ciągu 10 dni od jego otrzymania Spółka będzie uprawniona do jego anulowania lub uznania go za przyjęte bez zastrzeżeń dostawcy.

2.3 Oferty cenowe dostawcy są wiążące i będą sporządzane nieodpłatnie chyba, że strony zawrą w tej kwestii odmienną umowę.

3. Ceny, warunki płatności, faktury

3.1 Uzgodnione ceny i stawki wynagrodzenia są stałe i obejmują powtarzające się koszty podróży, koszty materiałów oraz wykorzystania systemów testowych dostawcy, chyba, że strony zawrą w tej kwestii odmienną umowę. Strony przyjmują, że nie obejmują one podatku VAT.

3.2 Jeżeli uzgodniona została łączna cena, a następnie, po zawarciu umowy Strony ustalą zmianę usług prowadzącą do zmniejszenia ich zakresu, uzgodniona zostanie również zmieniona ceną łączną na podstawie bazowej ceny umownej w związku z obniżonymi kosztami. To samo ma zastosowanie w przypadku rozszerzenia zakresu usług uzgodnionych po zawarciu umowy, jeżeli Dostawca złożył pisemne zawiadomienie o konieczności korekty ceny przed zawarciem umowy o zmianie prowadzącej do rozszerzenia zakresu usług.

3.3 Wystawiane faktury winny zawierać całkowite dane zamówienia (nr zamówienia, datę, nr dowodu dostawy). Jeżeli jest to konieczne, do faktury należy załączyć protokół lub raport odbioru. Musi on zawierać czytelne nazwiska oraz podpisy. W przypadku niewypełnienia niniejszego postanowienia Dostawca będzie odpowiedzialny za wszystkie wyniki w związku z tym opóźnienia w realizacji i zapłacie faktur. W zależności od nabywcy, faktury będą

- be made out and sent to the invoice address stated on the order. We reserve the right to return invoices with incomplete or incorrect order information or incorrect or incomplete invoice addresses to the suppliers.
- 3.4 If possible and necessary, the supplier shall enclose a delivery note with each delivery of goods. In addition to the normal information, this shall include our order number and state the delivery amount in the units of measure we stated in the order. If we have distributed an article over several items in the order then this distribution must be adopted accordingly in the delivery note and the invoice.
- 3.5 If no special agreement has been made then payment shall be made via bank transfer 30 days net after the receipt of the invoice at MANN+HUMMEL.
- 3.6 Payments from us do not represent acknowledgement of proper contractual performance by the supplier.
- 3.7 Without our prior written consent the supplier is not entitled to cede its receivables against us or have them collected by third parties. If the supplier cedes its receivables against us without our consent then the cession shall still be effective. However we may choose to make performance to the supplier or the third party with discharging effect.
- 4. Deadlines, default**
- 4.1 Agreed performance deadlines and periods are binding. The contractual service must be performed or supplied to us or to the recipient specified by us; otherwise the supplier shall not be considered to have complied with the performance deadline or period. Exceeding the agreed performance deadlines or periods shall result in the supplier being in default without this requiring a reminder.
- 4.2 The supplier must inform us immediately in writing of an identifiable delay in his service or delivery with a statement of the reason and the anticipated duration of the delay.
- 4.3 If the supplier is in default then, provided that nothing to the contrary is agreed, 0.5% of the service net value per commenced day of default shall be calculated as a contractual penalty, however this shall be a maximum of 5% of the total order value. MANN+HUMMEL reserves the right to any further claim for compensation on the basis of Polish Civil Code due to default, in scope in which the damage exceeds the penalty. If the contractual penalty is not enforced immediately by MANN+HUMMEL after the start of default, this shall not mean that enforcement of the contractual penalty has been waived and instead MANN+HUMMEL shall be entitled to still enforce the contractual penalty on/before the final payment or to offset it against the final payment provided that and to the extent that a final payment has been agreed.
- 5. Employees of the supplier, subcontracted suppliers**
- 5.1 The supplier has specialist and disciplinary managerial authority over its employees. This applies even if contractual services have to be carried out on our premises due to the specific project. The "[guideline for external contractors MHG-HS-I-0011](#)" applies for all services on our premises. The supplier must comply with instructions of plant security.
- wystawianie i dostarczane tak jak zostało to określone w zamówieniu. Zastrzegamy sobie prawo zwrotu Dostawcy faktur o niepełnych lub niedokładnych danych zamówienia lub niepełnym lub niedokładnym adresie rozliczeniowym.
- 3.4 Jeżeli to możliwe i konieczne Dostawca załączać będzie dowód dostawy do każdej dostawy towarów. Oprócz normalnych informacji winien on zawierać numer naszego zamówienia oraz wielkość dostawy w jednostkach miary określonych w zamówieniu. Jeżeli rozmieścimy artykuł w kilku pozycjach w zamówieniu, rozmieszczenie to musi zostać odpowiednio odzwierciedlone w dowodzie dostawy i na fakturze.
- 3.5 O ile nie zostało to odmiennie ustalone, płatności będą dokonywane przelewem bankowym po upływie 30 dni od otrzymania faktury przez MANN+HUMMEL.
- 3.6 Zapłaty z naszej strony nie stanowią potwierdzenia poprawnej realizacji przez dostawcę świadczenia umownego.
- 3.7 Bez naszej uprzedniej pisemnej zgody Dostawca nie będzie uprawniony do dokonania cesji swych należności od nas ani zlecenia stronie trzeciej windykacji tych należności. Jeżeli Dostawca dokona cesji takich należności na stronę trzecią bez naszej zgody, cesja taka będzie mimo wszystko ważna. Będziemy mogli jednakże zdecydować czy płatności ze skutkiem spełnienia świadczenia dokonamy na rzecz Dostawcy czy też strony trzeciej
- 4. Terminy dostaw/ Opóźnienia w dostawach**
- 4.1 Uzgodnione terminy i okresy realizacji są wiążące. Usługa określona umową musi zostać zrealizowana lub dostarczona nam lub określonemu przez nas odbiorcy; w przeciwnym wypadku przyjmuje się, że Dostawca nie wypełnił terminu lub okresu realizacji. Przekroczenie terminu lub okresu realizacji poczytywane będzie za zwłokę Dostawcy bez konieczności zawiadamiania go tym zakresie.
- 4.2 Dostawca zobowiązany jest do bezwzględnego poinformowania nas na piśmie o określonym opóźnieniu swej usługi lub dostawy wraz z uzasadnieniem oraz spodziewanym okresie trwania takiego opóźnienia.
- 4.3 Jeżeli Dostawca jest w zwłoce, a Strony nie uzgodniły żadnych odmiennych warunków w tym zakresie, naliczona zostanie kara umowna w wysokości 0,5% wartości netto zamówienia za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, jednakże nie więcej niż 5% łącznej wartości zamówienia. MANN+HUMMEL zastrzega sobie prawo do dalszego dochodzenia odszkodowania zgodnie z (polskim) kodeksem cywilnym z tytułu opóźnienia, w zakresie, w którym szkoda przewyższa swą wartością karę. Jeżeli kara umowna nie zostanie bezwzględnie nałożona przez MANN+HUMMEL po rozpoczęciu opóźnienia, nie oznacza to, że egzekucja takiej kary została uchylona, a MANN+HUMMEL będzie uprawniona do egzekucji kary umownej do dnia ostatecznej zapłaty włącznie lub do potrącenia jej z ostateczną kwotą zapłaty.
- 5. Pracownicy dostawcy, dostawcy-podwykonawcy**
- 5.1 Dostawca posiada pełną i dyscyplinarną władzę nad swoimi pracownikami. Ma to zastosowanie nawet wtedy gdy usługi umowne muszą być realizowane na terenie należącym do Spółki, ze względu na charakterystykę projektu. "[Guideline for external contractors MHG-HS-I-0011](#)" mają zastosowanie w przypadku wszelkich usług świadczonych na terenie należącym do Spółki. Dostawca zobowiązany jest do przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa zakładu.

MANN+HUMMEL FT Poland Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Sp. k.

- | | |
|--|--|
| <p>5.2 We shall be entitled to expel the supplier's employees and agents from the premises or to deny them access at any time if this seems to be appropriate to us for safety reasons, in particular as a result of the behaviour of the person in question. The supplier must replace the person in question at its own cost.</p> <p>5.3 The personnel used by the supplier should only be changed in exceptional circumstances. We must be given prior written notification of this change. In the event of a change in personnel the supplier must ensure that this does not result in any disadvantages in the duty of care for us.</p> <p>5.4 If an employee used by the supplier for contractual performance needs to be replaced with another employee due to reasons for which we are not responsible then the induction period shall be at the supplier's expense.</p> <p>5.5 The supplier may only use subcontracted suppliers with our written consent.</p> <p>5.6 The supplier is obliged only to use employees for whom it complies with tax and social security regulations. The supplier may only use workers who need a work permit if they are its own employees and they have a residency and work permit which is valid for the region where and time when the services are being performed. Corresponding evidence must be provided on request.</p> <p>5.7 The supplier shall ensure that only trained and sufficiently qualified specialist personnel are used for the performance of all services. Sufficient specialist professional experience shall be required for all employees used on our premises and evidence of this must be provided on request.</p> <p>5.8 The supplier must ensure that its employees have the required system and local knowledge, and the necessary qualifications, in order to complete the work.</p> <p>5.9 Employees must be remunerated as per the minimum wage regulations of the industrial agreement in the relevant country. Compliance must be confirmed when requested by us.</p> <p>6. Cooperation between contractual partners</p> <p>6.1 Both we and the supplier shall each name a specialist person and their deputy who shall be available as a contact when carrying out the contract and who are authorised to make the necessary decisions or to bring these decisions about immediately. These persons may only be changed due to a significant reason; the other contractual partner must be informed of this immediately.</p> <p>6.2 We are entitled to ask to view the performance of the services at any time.</p> <p>6.3 Depending on the nature and scope of the project, the contractual partners shall meet at regular intervals in order to determine the project progress and discuss upcoming matters. The content and result of the meetings must, if necessary and agreed, be recorded in minutes to be signed by both contractual partners.</p> | <p>5.2 Spółka jest uprawniona do wydalenia pracowników i przedstawicieli Dostawcy z terenu należącego do Spółki lub do odmówienia im dostępu każdorazowo gdy Spółka uzna to za stosowne ze względów bezpieczeństwa, w szczególności ze względu na zachowanie takiej osoby. Dostawca zobowiązany jest do zapewnienia zastępstwa takiej osoby na własny koszt.</p> <p>5.3 Personel z którego korzysta Dostawca może podlegać wymianie jedynie w przypadkach nadzwyczajnych. Spółka musi uzyskać uprzednie zawiadomienie o takiej wymianie. W przypadku wymiany swego personelu, Dostawca zobowiązany jest zapewnić, że nie będzie ona miała niekorzystnego wpływu na obsługę naszej Spółki.</p> <p>5.4 Jeżeli pracownik Dostawcy świadczący usługi lub dostawy umowne musi zostać wymieniony ze względu na przyczyny, za które Spółka nie ponosi odpowiedzialności, wprowadzenie nowego pracownika realizowane będzie na koszt Dostawcy.</p> <p>5.5 Dostawca może korzystać z podwykonawców – dostawców jedynie po uzyskaniu pisemnej zgody naszej Spółki.</p> <p>5.6 Dostawca może korzystać jedynie z pracowników w stosunku do których spełnia wszystkie wymogi w zakresie podatków oraz ubezpieczeń społecznych. Jeżeli pracownicy potrzebują zgody na pracę, Dostawca może korzystać jedynie z własnych pracowników, którzy posiadają zezwolenie na pobyt i pracę ważne w regionie i w czasie świadczenia usług. Na życzenie Spółki, Dostawca zobowiązany jest przedłożyć stosowne dowody w tym zakresie.</p> <p>5.7 Dostawca zapewni, że na rzecz Spółki będą świadczyli usługi i dostawy wyłącznie wyszkoleni i odpowiednio kwalifikowani specjaliści. Wszyscy pracownicy działający na terenie zakładu Spółki muszą posiadać specjalistyczne doświadczenie profesjonalne, a na życzenie Spółki, Dostawca zobowiązany jest przedłożyć stosowne dowody w tym zakresie.</p> <p>5.8 Dostawca zobowiązany jest do zapewnienia, że pracownicy posiadają wymagany system, wiedzę lokalną, a także niezbędne kwalifikacje do prawidłowego zakończenia pracy.</p> <p>5.9 Pracownicy muszą być wynagradzani zgodnie z przepisami o płacy minimalnej w danym kraju. Na życzenie naszej Spółki Dostawca potwierdzi ich wypełnianie.</p> <p>6. Współpraca pomiędzy stronami umowy</p> <p>6.1 Każda ze Stron umowy, to jest nasza Spółka oraz Dostawca wyznaczy specjalistę oraz jego zastępcę, którzy będą dostępnymi jako osoby kontaktowe przy realizacji umowy, upoważnione do podejmowania niezbędnych decyzji oraz ich bezzwłocznego wykonywania. Osoby te mogą podlegać wymianie jedynie z ważnych przyczyn, a druga Strona musi zostać o tym bezzwłocznie poinformowana.</p> <p>6.2 Możemy dokonywać sprawdzenia realizacji usług/dostaw na każdym etapie.</p> <p>6.3 W zależności od charakteru i zakresu projektu Strony umowy będą regularnie się spotykały w celu określenia dokonanych postępów oraz omówienia najbliższych kwestii. Jeżeli będzie to konieczne i uzgodnione przez Strony, treść oraz wyniki takich spotkań będą zapisywane w protokole podpisanym przez Strony umowy.</p> |
|--|--|

7. Travel expenses

If no special agreement has been made then each party shall bear the travel costs of its own employees itself.

8. Statutory provisions, regulations

The supplier itself shall ensure compliance with the relevant valid statutory provisions and official regulations, in particular the relevant applicable safety and preventative regulations. Furthermore, if necessary, the supplier shall obtain the required permits for the services at its own responsibility and expense.

9. Code of conduct for suppliers

The supplier shall observe the MANN+HUMMEL Code of Conduct when performing its deliveries and services. The supplier pledges to safeguard human rights, comply with labour standards and not to tolerate discrimination or forced/child labour. The supplier confirms that it does not tolerate any form of corruption or bribery.

The supplier will also demand that its subcontracted suppliers comply with the Code of Conduct. The MANN+HUMMEL Code of Conduct can be accessed at www.mann-hummel.com/coc.

If the supplier culpably infringes these obligations then, without prejudice to other claims, MANN+HUMMEL shall be entitled to withdraw from the contract or to terminate the contract.

10. Data protection

The supplier is obliged to comply with data protection regulations in its deliveries and services. In particular it will oblige its employees to maintain data confidentiality as per the Polish Personal Data Protection Act if these employees have access to personal data. If personal data are collected, processed or used by the supplier on behalf of MANN+HUMMEL or if personal data are accessible in the context of an IT service- or maintenance agreement, a contract has to be concluded which meets the requirements of abovementioned act.

11. Confidentiality

11.1 The supplier is obliged to treat all information which it learns through us (e.g. business and trade secrets, data and its processing and results, other technical and commercial information of any kind) confidentially and only to use it to implement the contract. Third parties may not be made aware of the information in any way; this does not include employees and other agents if they need the information in order to implement the contract.

11.2 The obligation for confidentiality shall exist even after the end of the contract.

11.3 The obligation for confidentiality shall not exist in relation to information which is public knowledge or which the supplier was made aware of by a third party without a duty of confidentiality being breached.

11.4 The supplier must oblige its employees and other persons it uses to perform its contractual obligations according to the abovementioned regulations on confidentiality and must ensure that this obligation is complied with.

7. Koszty podróży

Jeżeli Strony nie zawrą szczególnej umowy w tym zakresie, każda ze Stron ponosi koszty podróży swoich pracowników.

8. Przepisy ustawowe i regulacje

Dostawca samodzielnie zapewni przestrzeganie przez siebie odpowiednich obowiązujących przepisów ustawowych oraz oficjalnych regulacji, w szczególności w zakresie bezpieczeństwa i ochrony. Ponadto, jeśli będzie to konieczne Dostawca uzyska wymagane pozwolenia na świadczenie usług na własną odpowiedzialność i koszt.

9. Kodeks postępowania dla dostawców

Przy dokonywaniu dostaw oraz świadczeniu usług Dostawca przestrzegać będzie Kodeksu Postępowania MANN+HUMMEL. Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania praw człowieka, norm pracy oraz nie tolerowania dyskryminacji i pracy przymusowej oraz pracy dzieci. Dostawca potwierdza, że nie toleruje żadnej formy korupcji ani przekupstwa.

Dostawca będzie wymagał również od swoich dostawców - podwykonawców przestrzegania Kodeksu Postępowania. Kodeks Postępowania MANN+HUMMEL jest dostępny na stronie www.mann-hummel.com/coc. Jeżeli Dostawca celowo narusza te zobowiązania, wtedy za zastrzeżeniem prawa do innych roszczeń, MANN+HUMMEL jest uprawniona do odstąpienia od umowy lub jej rozwiązania.

10. Ochrona danych

Realizując dostawy i usługi, Dostawca jest zobowiązany do przestrzegania przepisów o ochronie danych. W szczególności zobowiąże on swych pracowników do zachowania poufności danych zgodnie z (polską) ustawą o ochronie danych osobowych, jeżeli pracownicy tacy mają dostęp do danych osobowych. Jeżeli dane osobowe podlegają gromadzeniu, przetwarzaniu i zastosowaniu przez Dostawcę w imieniu MANN+HUMMEL lub jeżeli dane osobowe są dostępne w kontekście umowy o świadczenie usług informatycznych lub konserwacyjnych, zawierana umowa musi spełniać wymogi wyżej powołanej ustawy.

11. Poufność

11.1 Dostawca zobowiązany jest do traktowania wszelkich informacji, o których dowie się za pośrednictwem naszej Spółki (np. tajemnic gospodarczych i handlowych, danych, ich przetwarzania i wyników, innych informacji technicznych i handlowych wszelkiego rodzaju) w sposób poufny i wykorzystywania ich jedynie do realizacji umowy. W żaden sposób nie wolno przekazywać stronom trzecim takich informacji; nie dotyczy to pracowników i innych przedstawicieli Dostawcy, jeżeli potrzebują informacji w celu realizacji umowy na rzecz Spółki.

11.2 Zobowiązanie do zachowania poufności jest ważne również po zakończeniu umowy.

11.3 Zobowiązanie do zachowania poufności nie będzie obowiązywało w stosunku do informacji publicznie znanych lub takich o których Dostawca dowiedział się od strony trzeciej bez naruszania obowiązku do zachowania poufności.

11.4 Dostawca ma obowiązek zobowiązać swoich pracowników i inne osoby z których pracy korzysta przy wykonywaniu swych zobowiązań umownych do przestrzegania powyższych postanowień o zachowaniu poufności oraz zapewnić przestrzeganie przez te osoby takiego zobowiązania.

- 11.5 Suppliers may only use their business relationship with MANN+HUMMEL for promotional purposes if they have prior written permission.
- 11.5 Dostawcom wolno wykorzystywać swą współpracę handlową ze Spółką do celów promocyjnych tylko jeżeli posiadają wcześniej wydaną zgodę Spółki.
- 12. Copyright**
If the service contractually agreed with the supplier results from a development or project planning order then MANN+HUMMEL is the owner of the work result, all protectable inventions and the expertise. The supplier agrees that it and its personnel will make all contributions necessary in order to transfer any such intellectual property to us and to have it protected by patent.
- 12. Prawo autorskie**
Jeżeli usługa uzgodniona w umowie z Dostawcą skutkuje opracowaniem utworu lub innego przedmiotu praw własności intelektualnej, MANN+HUMMEL jest właścicielem wyników prac, wszystkich możliwych do ochrony wynalazków oraz wiedzy fachowej. Dostawca potwierdza, że zarówno on jak i jego personel dołożą wszelkich starań w celu przeniesienia takiej własności intelektualnej na Spółkę i zabezpieczą ją ew. patentem.
- 13. Release from rights of third parties**
The supplier guarantees that no third party rights are infringed in relation to its service performance. In particular it shall ensure that the use of the objects and services it supplies does not infringe any third party rights. If claims are brought against us by a third party due to an infringement of its rights then the supplier is obliged to release us from these claims. The obligation for release shall relate to all expenses which necessarily arise in relation to claims being brought by a third party.
- 13. Zwolnienie z roszczeń z tytułu praw stron trzecich**
Dostawca gwarantuje, że w związku z realizacją usług nie zostaną naruszone żadne prawa stron trzecich. W szczególności gwarantuje, że wykorzystanie towarów i usług przez niego dostarczanych nie narusza żadnych praw stron trzecich. Jeżeli strona trzecia podniesie przeciw naszej Spółce roszczenia z tytułu naruszenia swoich praw, w takim wypadku Dostawca zobowiązany jest do zwolnienia nas z tych roszczeń. Zobowiązanie do zwolnienia odnosi się będzie do wszystkich kosztów koniecznych wynikających w związku z roszczeniami wniesionymi przez stronę trzecią.
- 14. Supplier master data**
- 14.1 Prerequisite for entering into any business relationship with a Supplier is that the Supplier provides his full master data.
- 14.1 Warunkiem wstępnym podjęcia współpracy z Dostawcą jest przekazanie przez Dostawcę swych pełnych danych podstawowych.
- 14.2 The Supplier shall undertake to inform MANN+HUMMEL immediately about changes in his master data.
- 14.2 Dostawca zobowiązuje się bezzwłocznie poinformować firmę MANN+HUMMEL o zmianach swych danych podstawowych.
- 15. Force majeure**
- 15.1 Events of force majeure, acts of war, natural disasters, official measures (e.g. seizure, export ban) and other unpredictable, unavoidable and serious events shall release the contractual partners from the performance obligations for the duration of the disruption and to the extent of its effect. The contractual partners are obliged to provide the necessary information as soon as is reasonably possible and to adjust the obligations to the altered circumstances in good faith.
- 15.1 Zdarzenia siły wyższej, wojny, klęski żywiołowe, oficjalne środki (takie jak konfiskata, zakaz eksportu) oraz inne nieprzewidywalne, nieuniknione i poważne zdarzenia zwalniają Strony z ich obowiązków na okres trwania zajścia oraz w zakresie jego oddziaływania. Strony umowy będą zobowiązane do bezzwłocznego przekazania wszystkich niezbędnych informacji w zasadnym zakresie oraz przystosowania w dobrej wierze zobowiązań do zmienionych okoliczności
- 15.2 If an event of this nature lasts more than two months then the contractual partners may withdraw from the contract in question (or the contractual obligations that have not yet been fulfilled) or terminate the contract in question without notice.
- 15.2 Jeżeli takie zdarzenie będzie trwało dłużej niż dwa miesiące, Strony umowy mogą unieważnić taką umowę (lub niewypelnione jeszcze zobowiązania umowne) lub rozwiązać ją ze skutkiem natychmiastowym.
- 16. General provisions**
- 16.1 If a contractual partner ceases its payments or if an application is made for insolvency proceedings in relation to its assets then the other contractual partner is entitled to withdraw from the unfulfilled part of the contract.
- 16.1 Jeżeli jedna ze Stron umowy zaprzestanie regulowania swych zobowiązań lub wszczęte przeciw niej zostanie postępowanie upadłościowe, druga Strona uprawniona będzie do unieważnienia tej części umowy, która nie została jeszcze zrealizowana.
- 16.2 If a provision of these conditions and further agreements that are made is or becomes ineffective, this shall not affect the validity of the rest of the contract. The contractual partners are obliged to replace the ineffective provision with a regulation which comes as close as possible to its economic purpose.
- 16.2 Jeżeli jakiegokolwiek postanowienia niniejszych warunków oraz innych umów są lub staną się nieważne, nie będzie to miało wpływu na ważność pozostałej części dokumentu, a Strony zobowiązane są do zastąpienia takiego nieważnego postanowienia postanowieniem ważnym, które w najlepszy sposób odzwierciedla intencję ekonomiczną nieważnego postanowienia.
- 16.3 The laws of the Poland shall apply exclusively unless anything to the contrary is agreed. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, dated 11 April 1980 shall not apply.
- 16.3 O ile nie zostało to odmiennie ustalone, prawem właściwym jest jedynie prawo polskie. Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży

towarów sporządzona dnia 11 kwietnia 1980 r. zostaje wyłączona.

16.4 The place of jurisdiction is the common court appropriate for MANN+HUMMEL FT Poland Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Sp. k. registered office.

16.4 Sądem właściwym będzie sąd właściwy dla siedziby MANN+HUMMEL FT Poland Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Sp. k..

These terms and conditions of purchasing are the basis of the supply relationship existing with you and shall apply to all of your deliveries and services with immediate effect.

Please confirm these conditions for us by returning the signed document to us.

We have received and acknowledged your current terms and conditions of purchasing for non-production material, investments, tools and services. In addition to the general conditions, we confirm that we acknowledge:

Appendix 1: Additional conditions for the production and supply of machines, equipment and tools

Appendix 2: Additional conditions for the performance of information technology services

Please contact your responsible purchaser at MANN+HUMMEL FT Poland Spółka z Ograniczoną Odpowiedzialnością Sp. k. if you have any queries.

Niniejsze Warunki zakupu stanowią podstawę współpracy w zakresie dostaw z Państwem i będą miały zastosowanie do wszystkich dostaw i usług ze skutkiem natychmiastowym.

Prosimy o potwierdzenie nam powyższych Warunków poprzez odesłanie nam podpisanego dokumentu.

Otrzymaliśmy i potwierdzamy obecnie obowiązujące Warunki zakupu materiałów nieprodukcyjnych, inwestycji, narzędzi i usług. Oprócz ogólnych warunków potwierdzamy przyjęcie:

Załącznika nr 1: Dodatkowych warunków produkcji i dostawy maszyn, urządzeń i narzędzi.

Załącznika nr 2: Dodatkowych warunków świadczenia usług informatycznych.

Jeśli macie Państwo pytania, prosimy o kontakt z Waszym odpowiedzialnym kierownikiem ds. zakupów MANN+HUMMEL.

Place, date / Miejsce, data

Signature, company stamp
Podpis, pieczęć spółki

Appendix 1: Additional conditions for the production and supply of machines, equipment and tools

- 1. Subject and definition**

These conditions apply in addition to the general conditions for all orders related to the production and/or supply of investment goods, equipment, machines and tools (= subject of the contract).
- 2. Delivery, shipping**
 - 2.1 A delivery note stating our complete order data must be enclosed with each delivery.
 - 2.2 The Supplier shall provide the buyer with any export control information (e.g. export list number) under each item of the invoice. The ECCN (Export Control Classification Number – US (re)- export control regulations) must also be given for each item. This information can be sent alternatively via email to the e-mail address of the relevant person responsible from MANN+HUMMEL side [i.e. person indicated in the order].
 - 2.3 Suppliers that have their registered office in the European Community or Turkey must also confirm the preferential status of the goods supplied to the buyer using a supplier declaration with the wording required by law; wherever possible this declaration should be a long-term supplier declaration. Supplier declarations that do not meet the legal requirements will not be recognized. Any relevant evidence must be procured and submitted by the Supplier without this being specifically requested. The Supplier shall bear any costs (e.g. customs duties) arising as a result of any failure to provide said evidence. The Supplier also undertakes to make verifiable statements regarding the commercial origin of the goods supplied (using ISO alpha-2 codes) and provide suitable evidence to support these statements if required.
 - 2.4 The Supplier undertakes to inform the buyer immediately in writing in the event that any declaration of preferential status or commercial origin, or any part thereof, ceases to be valid or is subject to change.
 - 2.5 The Supplier agrees to comply with any relevant international security programs (e.g. C-TPAT/AEO F or C/KC Air Cargo Security) in order to ensure the punctual delivery of supplies to the buyer. If the Supplier does not utilize any of these security programs, they must provide a security declaration with the first delivery. New security declarations must be provided each year.
 - 2.6 Unless anything to the contrary is agreed, the deliveries shall be made carriage and packaging cost free to the destination – DAP (as per INCOTERMS 2010). In this case the risk is transferred at the time of delivery at the agreed destination.
- 3. Acceptance**
 - 3.1 The supplier shall inform us in writing when its services have been completed. In accordance with the agreed acceptance conditions, we are obliged to check the services and to carry out and declare the acceptance if they comply with the contract, i.e. if the acceptance criteria have been met. The completed acceptance must be documented in writing in a report and signed by the contractual partners.

Załącznik nr 1: Dodatkowe warunki produkcji i dostawy maszyn, urządzeń i narzędzi

- 1. Przedmiot i definicje**

Niniejsze warunki mają zastosowanie wraz z Warunkami ogólnymi do wszystkich zamówień dotyczących produkcji i/ lub dostawy towarów inwestycyjnych, urządzeń, maszyn i narzędzi (dalej również jako przedmiot umowy).
- 2. Dostawa, transport**
 - 2.1 Do każdej dostawy należy dołączyć dowód dostawy w którym zawarte zostaną wszystkie dane zamówienia.
 - 2.2 Dostawca przekaże Spółce wszelkie eksportowe informacje kontrolne (np. numer listy eksportowej) pod każdą pozycją faktury. W odniesieniu do każdej pozycji należy również podać numer ECCN (Export Control Classification Number – numer amerykańskiej klasyfikacji kontroli eksportowej). Informacje te można przesłać również za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres odpowiedniego pracownika Spółki [to jest osoby podanej w zamówieniu].
 - 2.3 Dostawcy posiadający siedzibę w Unii Europejskiej lub w Turcji zobowiązani są do potwierdzenia statusu preferencyjnego towarów dostarczanych do Spółki poprzez złożenie deklaracji dostawcy o treści wymaganej przepisami prawa; zawsze gdy jest to możliwe tego typu deklaracje winny mieć charakter długoterminowy. Deklaracje dostawców niespełniające wymogów prawnych nie będą uznawane. Wszelkie odpowiednie dowody muszą być pozyskiwane i przedkładane przez Dostawcę bez konieczności wzywania do ich przedłożenia. Dostawca ponosić będzie wszelkie koszty (np. opłaty celne) wynikające z nieprzedłożenia takich dowodów. Dostawca również zobowiązuje się do składania możliwych do weryfikacji oświadczeń odnośnie pochodzenia handlowego dostarczonych towarów (stosując kody ISO alpha-2) oraz przedstawiania odpowiednich dowodów na potwierdzenie tych oświadczeń, jeżeli będą konieczne.
 - 2.4 Dostawca zobowiązuje się do bezzwłocznego informowania Spółki na piśmie, jeżeli jakkolwiek deklaracja o statusie preferencyjnym lub pochodzeniu handlowym utraci swoją ważność lub ulegnie zmianie.
 - 2.5 Dostawca zobowiązuje się przestrzegania wszystkich odpowiednich międzynarodowych programów bezpieczeństwa (np. C-TPAT/AEO F lub C/KC Air Cargo Security) w celu zapewnienia punktualnej dostawy do Spółki. Jeżeli Dostawca nie korzysta z żadnego takiego programu bezpieczeństwa, wraz z pierwszą dostawą zobowiązany jest do przedłożenia deklaracji bezpieczeństwa. Nowe deklaracje bezpieczeństwa winny być przedkładane corocznie.
 - 2.6 O ile nie zostało to odmiennie ustalone, dostawy będą dokonywane do ich miejsca przeznaczenia bez opłat za fracht i kosztów opakowań DAP (zgodnie z Incoterms 2010). W takim przypadku ryzyko przechodzi na Spółkę w chwili dostawy do uzgodnionego miejsca przeznaczenia.
- 3. Odbiór**
 - 3.1 Dostawca poinformuje naszą Spółkę na piśmie o ukończeniu świadczenia usług. Zgodnie z przyjętymi warunkami odbioru Spółka dokona weryfikacji prawidłowości takich usług oraz przeprowadzi i zadeklaruje odbiór jeżeli są one zgodne z umową – tj. jeżeli kryteria odbioru zostały wypełnione. Ukończony odbiór zostanie udokumentowany na piśmie w formie protokołu oraz podpisany przez Strony umowy.

- 3.2 In the event of the release or acceptance of part services, the services as a whole will only be accepted with the final acceptance related to the contractual interaction of all part services, in which case Point 3.1 applies accordingly in this respect.
- 3.2 W przypadku częściowego zwolnienia lub odbioru usług, całość usług zostanie odebrana w formie odbioru końcowego uzależnionego od prawidłowego wykonania wszystkich usług częściowych, a w tym przypadku ma zastosowanie odpowiednio punkt 3.1.
- 4. Material defect liability/warranty**
- 4. Odpowiedzialność za wady materiałowe/ gwarancja**
- 4.1 Claims for defects shall become time-barred at the end of 24 months from documented final acceptance, unless any different periods have been explicitly agreed in writing.
- 4.1 Okres przysługującej Spółce gwarancji upływa po zakończeniu 24 miesięcy od udokumentowanego odbioru końcowego, chyba, że inne okresy zostały wyraźnie uzgodnione na piśmie.
- 4.2 The service or delivery must comply with state of the art, the specification, the agreed properties, the purpose of use, the quality requirements, the relevant environmental regulations, the valid Polish Normalization standards, the accident prevention regulations of the professional association, the relevant provisions and guidelines from the authorities and specialist associations and the statutory regulations.
- 4.2 Usługa lub dostawa musi charakteryzować się najwyższym poziomem technicznym, spełniać wymogi specyfikacji, uzgodnień, przewidzianego zastosowania, jakościowe, odpowiednich przepisów w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących polskich standardów normalizacyjnych, odpowiednich przepisów i instrukcji wydanych przez organy i stowarzyszenia specjalistyczne, a także przepisów ustawowych.
- 4.3 In the event of defects in the service or delivery, including the lack of agreed properties, the supplier is obliged to remedy the defect immediately and free of charge without prejudice to any other statutory regulations. If the supplier does not meet its obligation to remedy defects or if this does not succeed then we may accept the service or delivery and reduce the price or withdraw from the contract.
- 4.3 W przypadku stwierdzenia wad usługi lub dostawy, w tym braku ich uzgodnionych właściwości, Dostawca jest zobowiązany do bezzwłocznego i nieodpłatnego usunięcia wad usługi lub dostawy bez wpływu na ewentualne inne środki przewidziane obowiązującymi przepisami. Jeżeli Dostawca nie wypełni swoich zobowiązań w zakresie usunięcia wad lub wypełni je jednakże bezskutecznie nasza Spółka ma prawo wg własnego wyboru - dokonać odbioru usługi lub dostawy i obniżyć jej cenę lub rozwiązać umowę.
- 4.4 Wearing parts, which in each case must be defined by the contractual partners in the specification or in the individual contracts in a wearing parts list, are excluded from material defect liability.
- 4.4 Naturalne zużycie części, które w każdym przypadku musi zostać określone przez Strony umowy w specyfikacji lub w umowach indywidualnych w liście części podlegających zużyciu - jest wyłączone z odpowiedzialności za wady materiałowe wynikające z naturalnego zużycia.
- 5. Quality and environmental management**
- 5. Zarządzanie jakością i ochrona środowiska**
- 5.1 The supplier commits to apply the principles of quality management and environmental management systems when carrying out its deliveries and services.
- 5.1 Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania zasad systemów zarządzania jakością oraz zarządzania środowiskiem w czasie realizacji dostaw i usług.
- 5.2 The supplier must constantly monitor the quality of its deliveries or services. At our request it is obliged to establish and maintain a quality assurance system according to a standard to be agreed with us.
- 5.2 Dostawca będzie nieustannie monitorował jakość swoich dostaw i usług. Na życzenie naszej Spółki Dostawca będzie zobowiązany do wprowadzenia i utrzymania systemu zapewniania jakości według uzgodnionej ze Spółką normy.
- 5.3 Polish and European environmental and safety regulations must be complied with in the supplied services. Compliance by the supplier with all statutory and safety-related requirements for restricted, toxic and hazardous substances is a mandatory requirement.
- 5.3 Dostarczane usługi muszą spełniać polskie i europejskie normy ochrony środowiska i bezpieczeństwa. Przestrzeganie przez Dostawcę wszystkich wymogów ustawowych i związanych z bezpieczeństwem odnośnie substancji, których stosowanie jest ograniczone, substancji toksycznych oraz niebezpiecznych stanowi wymóg obowiązkowy.
- 6. Transfer of Ownership**
- 6. Przeniesienie własności**
- When final acceptance has been carried out we shall gain ownership of the subject of the contract, unless anything to the contrary is regulated in individual contracts.
- Po dokonaniu odbioru końcowego bez zastrzeżeń, własność przedmiotu umowy przejdzie na naszą Spółkę, chyba, że w poszczególnych umowach Strony postanowią inaczej.
- 7. Spare parts supply**
- 7. Dostawa części zamiennych**
- Unless anything to the contrary has been agreed, the supplier is obliged to supply spare parts at reasonable conditions for the period of normal technical use, but at least for 10 years after the last delivery of the delivery item.
- O ile nie zostało to odmiennie ustalone, Dostawca jest zobowiązany do zapewnienia dostawy części zamiennych na rozsądnych warunkach przez okres normalnego użytkowania technicznego, jednakże co najmniej 10 lat po dostarczeniu ostatniej pozycji dostawy.

Appendix 2: Additional conditions for the performance of information technology services

1. Subject and definition

1.1 These conditions apply in addition to the general conditions for all orders related to information technology services.

1.2 Information technology services in the sense of these conditions are all services, including consultation in relation to the development, elaboration and practical introduction of computer programs, especially the production of specifications, functional specifications, requirement specifications, concepts and implementation as well as amendment and supplementation of programs, adjustment of standard programs, training and all system-related services, in particular the purchasing and procurement of standard software, hardware and related services.

2. Amendment of the service

2.1 If we require an amendment to the agreed service (e.g. hardware needs to be adapted to our operational processes) after the conclusion of the contract then the supplier is obliged to observe the required amendment when performing its service unless this is not reasonable in view of its operational capacity and it informs us of this immediately (no later than within 10 working days of receiving the request for amendment) and in writing.

2.2 Within 10 working days of receiving the request for amendment, the supplier must provide written notification of whether the amendment we have requested will have an effect on the agreed remuneration and execution period; reasons for any consequences must also be provided if applicable.

2.3 If extensive testing is needed in relation to the question of whether a required change can be implemented or in relation to its effect, in particular on the agreed remuneration and execution period, then the supplier must provide written notification of this within the period stated in Point 2.2 with a statement of the reasons and the anticipated duration of testing. A separate agreement shall be needed for the performance of any such testing.

2.4 Until an agreement is concluded on the performance of testing as per Point 2.3 or on the amendment that we have requested, the services must be carried out as per the contractual agreements valid before the amendment request, provided that we do not request a break as per Point 2.

3. Duties of cooperation

3.1 We will provide the supplier with all information and documents necessary for the performance of the contractual service and make the decisions necessary for the performance of the contract quickly.

3.2 If services need to be carried out on our premises on a project-specific basis then we shall provide the necessary working areas, computer time and programs free of charge.

3.3 The supplier shall provide us with a detailed written request to comply with our duties of cooperation if we fail to meet them and as a result of this the supplier believes that it is being prevented from completing its services in good time.

Załącznik nr 2: Dodatkowe warunki świadczenia usług informatycznych

1. Przedmiot i definicje

1.1 Niniejsze warunki mają zastosowanie wraz z warunkami ogólnymi do wszystkich zamówień dotyczących usług informatycznych.

1.2 Usługi informatyczne w rozumieniu niniejszych warunków to wszystkie usługi, w tym konsultacje odnośnie opracowania, rozwijania oraz praktycznego wdrożenia programów komputerowych, w szczególności sporządzenie specyfikacji, specyfikacji funkcjonalnych, specyfikacji wymogów, koncepcji oraz wdrożeń, a także zmiana i uzupełnienie programów, korekta programów standardowych, szkolenia oraz usługi w zakresie systemu, w szczególności zakup i nabywanie standardowego oprogramowania, sprzętu oraz związanych z nimi usług.

2. Zmiana usługi

2.1 Jeżeli Spółka wymagać będzie zmiany uzgodnionej usługi (np. konieczne jest dopasowanie sprzętu do procesów operacyjnych Spółki) po zawarciu umowy, Dostawca zobowiązany jest do wprowadzenia wymaganej zmiany podczas świadczenia usługi chyba, że jest ona bezzasadna ze względu na jego możliwości operacyjne, o czym Dostawca bezzwłocznie poinformuje Spółkę (nie później niż 10 dni roboczych po otrzymaniu wniosku o zmianę) na piśmie.

2.2 W ciągu 10 dni roboczych od otrzymania wniosku o zmianę, Dostawca musi dostarczyć pisemne zawiadomienie o tym czy wnioskowana zmiana będzie miała wpływ na uzgodnione wynagrodzenia oraz okres realizacji; należy również przedstawić przyczyny ewentualnych konsekwencji w tym zakresie.

2.3 Jeżeli stwierdzenie czy wymagana zmiana może zostać wdrożona lub jakie będą jej skutki, w szczególności odnośnie uzgodnionego wynagrodzenia lub okresu realizacji wymaga obszerniejszych badań, Dostawca zobowiązany jest do przekazania Spółce pisemnego zawiadomienia w tym zakresie w czasie określonym w punkcie 2.2, podając przyczyny i podziewany okres prowadzenia badań. Przeprowadzenie takich badań wymagało będzie zawarcia oddzielnej umowy.

2.4 Do czasu zawarcia umowy o realizacji badań zgodnie z punktem 2.3 lub w zakresie wnioskowanych przez Spółkę zmian, usługi będą świadczone zgodnie z umowami obowiązującymi przed złożeniem wniosku o zmianę, chyba, że Spółka zawnioskuje o przerwę w ich realizacji.

3. Obowiązki związane ze współpracą

3.1 Spółka będzie przekazywać Dostawcy wszelkie informacje i dokumenty niezbędne do świadczenia usług umownych oraz podejmowania decyzji niezbędnych do sprawnej realizacji umowy.

3.2 Jeżeli usługi, w związku z charakterystyką projektu, będą musiały być wykonywane na terenie należącym do Spółki, Spółka zapewni nieodpłatnie niezbędną przestrzeń roboczą, czas komputerowy oraz programy.

3.3 Dostawca przedstawi Spółce szczegółowy wniosek pisemny dotyczący wypełniania leżących po stronie Spółki obowiązków związanych ze współpracą, jeżeli uważa, że Spółka nienależyście je wypełnia, a Dostawca uważa, że przez to nie może ukończyć terminowo swych usług.

4. Material defect liability/claims for defects

4.1 The services and deliveries must meet the agreed requirements (specifications, performance description) and both property details and agreements, and must be free from defects of title. This applies in particular for property details in the performance description and for the functions stated in the brochures and product descriptions of the supplier, producer or licensor.

4.2 In the event of defects in the delivery, including the lack of an agreed property, the supplier is obliged at our discretion either to immediately remedy the defect free of charge (improvement) or to supply a defect-free item (subsequent delivery) without prejudice to other statutory regulations. If subsequent performance is not possible or fails then we may reduce the agreed purchase price or withdraw from the contract. This does not affect our right to compensation.

4.3 Defect claims shall become time-barred at the end of 24 months from acceptance of the service or delivery.

4.4 Programming errors present in software projects which cannot be remedied in a reasonably short period in consideration of the effects of the error must be temporarily removed using a workaround which is reasonable for us; this does not affect the obligation for final remedying of the defect.

4.5 We will support the supplier during the remedying of the defect by providing the documents and information necessary in order to analyse the defect.

4.6 The supplier will be informed immediately of defects in supplied hardware or software.

5. Data back-up

Electronically produced services must be continually backed up by the supplier during project progress according to partial results with the involvement of the programming environment necessary for this purpose. The back-up copies must be removed and professionally stored.

6. Documents and programs

6.1 Any documents which we provide to the supplier shall remain our property. Copies may only be made for the purpose of implementing the contract. Originals and copies must be stored carefully and returned to us following the performance of the contract.

6.2 The supplier may only use the programs supplied by us to the extent necessary for the performance of the contract.

7. Source code

Programs individually developed for us must be provided to us in the source code with documentation. Our Company obtains the intellectual property rights to such programs in scope of exploitation fields referred in art. 50 of Polish act on intellectual property rights and related rights with the date of transferring such program to our Company.

Measures carried out on the programs as part of material defect liability must immediately be included in the source code and the documentation by the supplier; a copy of the relevant updated status must be provided to us immediately

4. Odpowiedzialność za wady materiałowe/ gwarancja

4.1 Usługi i dostawy muszą spełniać uzgodnione wymagania (specyfikacje, wyniki działania, opis), właściwości jak i postanowienia umów i muszą być wolne od wad prawnych. Ma to zastosowanie w szczególności do właściwych wyników działania oraz w zakresie funkcji podanych w broszurach oraz opisów produktu dostawcy, producenta lub licencjodawcy.

4.2 W przypadku wad w dostawie, w tym braku uzgodnionych właściwości, Dostawca jest zobowiązany według naszego uznania do bezzwłocznego i nieodpłatnego usunięcia wady (ulepszenia) lub dostarczenia niewadliwej pozycji (kolejnej dostawy) bez wpływu na ewentualne inne środki przewidziane obowiązującymi przepisami. Jeżeli kolejna realizacja (usług) nie jest możliwa lub będzie nieudana, Spółka może dokonać obniżenia uzgodnionej ceny zakupu lub rozwiązać umowę. Nie będzie to miało wpływu na prawo Spółki do dochodzenia ewentualnego odszkodowania.

4.3 Okres gwarancji przysługującej Spółce upływa po zakończeniu 24 miesięcy od odbioru usługi lub dostawy.

4.4 Błędy programowania obecne w projektach oraz w zakresie oprogramowania, których nie można usunąć w rozsądnie krótkim czasie, biorąc pod uwagę skutki błędów - muszą być okresowo usuwane przy zastosowaniu możliwego do przyjęcia przez Spółkę obejścia; nie ma to wpływu na obowiązek ostatecznego usunięcia wady.

4.5 W czasie usuwania wady Spółka będzie służyć Dostawcy pomocą, przekazując mu dokumenty i informacje niezbędne w celu zanalizowania wady.

4.6 Dostawca zostanie bezzwłocznie poinformowany o wadach dostarczonego sprzętu i oprogramowania.

5. Tworzenie kopii zapasowych danych

Usługi świadczone elektronicznie muszą być przez cały czas kopiowane przez Dostawcę w trakcie realizacji projektu, zgodnie z wynikami częściowymi przy zaangażowaniu niezbędnego w tym celu środowiska. Kopie zapasowe należy przechowywać w odpowiednich warunkach.

6. Dokumenty i programy

6.1 Wszystkie dokumenty przekazywane Dostawcy pozostają własnością Spółki. Kopie można sporządzać jedynie dla potrzeb realizacji umowy. Oryginały i kopie muszą być starannie przechowywane i zwrócone Spółce po zakończeniu realizacji umowy.

6.2 Dostawca może korzystać z programów dostarczonych przez Spółkę jedynie w zakresie niezbędnym do realizacji umowy.

7. Kod źródłowy

Programy indywidualnie opracowywane dla naszej Spółki będą przekazywane Spółce w postaci kodu źródłowego wraz z dokumentacją. Nasza Spółka uzyskuje prawa własności intelektualnej takich programów w zakresie pól eksploatacji o których mowa w art. 50 (polskiej) ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych w dniu przekazania takiego programu do naszej Spółki

Środki stosowane w stosunku do programów w związku z odpowiedzialnością za wady materiałowe muszą zostać natychmiast uwzględnione w kodzie źródłowym oraz dokumentacji Dostawcy; kopia odpowiedniego zaktualizowanego statusu musi zostać bezzwłocznie przekazana Spółce.